

December 24,
2017

FOURTH SUNDAY OF ADVENT

CZWARTA NIEDZIELA ADWENTU

LOVE - MIŁOŚĆ

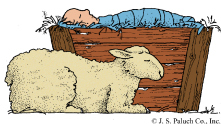


Saint John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886
tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*

FOURTH SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 24, 2017



Behold, I am the handmaid of the Lord.
May it be done to me according to your
word. ”

— Luke 1:38

SUMMONED BY GOD

The readings today draw attention to God's gracious initiative towards us. Their focus is not what we must do for God but rather what God wants to do for us. In the first reading David wanted to do something really big for God, no less than to build a beautiful temple as a house of worship. King David was an achiever who had accomplished a great deal. Yet, the prophet Nathan says that God did not want the king to build him anything. Rather, it was God who would do something for David; into the future David's descendants would lead God's people. David had to let go of his great plans and learn to allow God to grace him.

LOVE

If there is mystery in the relationship of one human being with another, even more so in the relationship between God and us. Why did God choose Mary to be the mother of his Son? Why this particular woman in this small village at this particular time of human history? It was the mysterious freedom and preference of God. Yet, there is a difference between God's choice of Mary and the choice any one of us might make of another. When any one of us chooses another to love or to befriend, there is always, of



necessity, an exclusive element to that choice. We choose this person rather than any number of others. Although we choose several people in the course of our lives in each case our choice of one excludes others.

God's choice of Mary was not exclusive in that sense. In choosing Mary, he was choosing all of us. He chose Mary for all our sakes. God chose her to carry God's Son on behalf of us all, because her future child was God's gift to us all. That is why how Mary responded to God's choice of her was not just a matter that concerned herself. It concerned us all. We all had a vested interest in how she responded. Her response would also be our response. In a sense we looked to her to make an appropriate response on behalf of us all to God's choice of us.

Today's Readings: 2 Sm 7:1-5, 8B-12, 14A, 16; Ps 89:2-3, 4-5, 27, 29; Rom 16:25-27; Lk 1:26-38

CALENDAR FOR CHRISTMAS SEASON 2017



Christmas Eve - Sunday, December 24

Vigil Mass in English, 4:00pm

Shepherd's Mass in English, 10:00pm

Shepherd's Mass in Polish, 12:00 Midnight

Christmas Day - Monday, December 25

Latin Tridentine Mass, 7:00am

Mass in English, 9:00am

Mass in Polish, 10:30am

Mass in Czech, 1:30pm

TREASURES FROM OUR TRADITION

By now, the first Christmas carols are heard in the home, but usually not yet in church. What is a "carol" anyway?

Originally, a carol was any kind of communal song sung at a festival such as a harvest. By the thirteenth century or so, carols were associated with household celebrations. "Carol" comes from the Old French *carula*, meaning a circular dance. Carols weren't for church, since the language of liturgy was Latin and the carols were in the common language. Their characteristic sound comes from medieval chord patterns, and they often have strong refrains for everyone to sing. Even in the churches of the Reformation, carols didn't make it into church services until the 1870s or so, since there was a preference for psalms. Anglicans resisted popular carols; most of our beloved carols came via the Methodists, an offshoot of the Church of England. The Catholic Church generally didn't admit carols to liturgy either, but we didn't make laws against them.



We are told that the beloved carol "Silent Night" comes from Catholic Austria and a harried parish music director. Joseph Mohr, the priest of St. Nicholas in Oberndorf, had written the words in 1816, but offered them to his music director, Franz Gruber, when the church's organ broke. Mohr asked him to write a melody that could be played on guitar as a prelude to Mass. Gruber finished the tune just hours before midnight Mass in 1818. The people were shocked to hear a guitar in church, but were charmed by the sweet lullaby. The church was swept away by a flood in the 1990s and the village later relocated, but the townspeople have set up the "Silent Night Memorial Chapel" at the site. Today the carol is in print in some three hundred languages. How wonderful that the pipe organ broke on that night!

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

CHRISTMAS CHILDREN

It is good to be children sometimes, and never better than at Christmas.

—Charles Dickens

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl B, 4 Niedziela Adwentu

Czytania: 2 Sm 7:1-5, 8B-12, 14A, 16; Ps 89:2-3, 4-5, 27, 29; Rz 16:25-27; Łk 1:26-38

PRAWDZIWY SENS BOŻEGO NARODZENIA...

W tym całym przedświątecznym zamęcie, jaki mamy w głowie, słowo Boże przenosi nas do Nazaretu. Otrzymujemy nagle trochę czasu i możemy odetchnąć ze spokojem, bo to nie już zaraz Boże Narodzenie, ale dopiero za dziewięć miesięcy. To dzisiaj anioł ogłosił Maryi, do czego powołuje Ją Bóg, a Ona poczęła z Ducha Świętego. Jeszcze tyle się wydarzy od tej chwili, bo i Maryja uda się do Elżbiety, i Józef usłyszy we śnie głos anioła, i Jan się narodzi, a jego ojciec Zachariasz będzie błogosławił Boga za Jego wierność w spełnianiu obietnic, które kiedyś przekazał ludziom przez proroków.

A teraz dzieje się coś wyjątkowego, bo oto właśnie spełnia się proroctwo Izajasza: Oto Panna poczne i porodzi syna. Dotyczy ono przyjścia na świat Syna Bożego w ludzkim ciele. Dziewica Maryja poddaje się działaniu Ducha Świętego. Człowiek, którego życie w Jej łonie się rozpoczyna, przyjmuje ciało z Maryi Dziewicy, choć jest wiecznym Synem Boga Ojca, drugą Osobą Trójcy Świętej. Dziecię, które poczęło się w łonie Maryi Dziewicy, jest prawdziwym człowiekiem, choć przychodzi z wysoka, z samego nieba.

Czy jest coś ważniejszego, niż to, co wydarzyło się w Nazarecie? Na co czekalibyśmy dzisiaj, gdyby Bóg nie posłał anioła do Dziewicy Maryi i nie zostało wypowiedziane przez Nią niech mi się stanie jako odpowiedź na powołanie do bycia Matką Syna Bożego? To wtedy – w chwili zwiastowania – rozpoczyna się historia Bożego Narodzenia. Gdyby Maryja nie poczęła z Ducha Świętego, nie byłoby porodu w stajni betlejemskiej, przedziwnej łuny na niebie i głosów anielskich, zwiastujących pasterzom radość wielką. Ale nie byłoby też choinki, wigilijnego stołu, świątecznych potraw, łamania się opłatkiem i wzruszających życzeń.

Czy nie po to Jezus przychodzi na świat, aby uczynić nas dziećmi Boga? Czy nie jest to najważniejsze w tych dniach? A jak łatwo to przeoczyć, zwłaszcza że w naszych czasach święta to dla wielu biznes, handel, konsumpcja i rozrywka.



Niebiosa, spuście
Sprawiedliwego jak rosę,
niech jak deszcz spłynie z
obłoków,
niech się otworzy ziemia i
zrodzi Zbawiciela.

KALENDARZ NA BOŻE NARODZENIE 2017



WIGILIA - Niedziela, 24 grudnia

Msza św. w języku angielskim, 4:00pm

Pasterka w języku angielskim, 10:00pm

Pasterka w języku polskim, 12:00 północ

BOŻE NARODZENIE - Poniedziałek, 25 grudnia

Msza św. trydencka, 7:00am

Msza św. w języku angielskim, 9:00am

Msza św. w języku polskim, 10:30am

Msza św. w języku czeskim, 1:30pm

PRZED ŚWIĘTAMI BOŻEGO NARODZENIA

Ks. Jan Twardowski – „Kilka myśli”



Niedługo przed Świętami, kiedy choinki spieszą się do kościołów i naszych domów. Kiedy staramy się o opłatek i przesyłamy go pocztą, Kościół czyta o tym, że świętemu Józefowi przed świętami Bożego Narodzenia przyśnił się anioł. Co się śni chrześcijanom na gwiazdkę? Czasami śnią się różne luksusy: samochód, piękny dom, pudełek, awans, pieczątką z tytułem "Profesor", albo różne frykasy i delikatesy na wigilijnym stole.

Tymczasem anioł, który przyśnił się Józefowi, poprowadził go potem do ubogiej stajni, gdzie wszyscy byli tylko sam na sam z Bogiem, wydawało się - tak niepozornym i biednym, a jednak potężnym. Dobrze byłoby, żeby nam się przyśnił taki anioł na samą gwiazdkę. Anioł prawdziwej ufności, który tak jak przypomniał Józefowi to, co najważniejsze, by i nam też przypomniał przed Świętami to, co najbardziej istotne. Niech nam się przypomni sam Jezus.

ZBLIŻAMY SIĘ DO NARODZIN EMMANUELA

Słowo Boże ukazuje nam prawdziwy sens naszego świętowania. Odsłania przed nami niewypowiedzianą tajemnicę, którą Maryja przez dziewięć miesięcy zachowywała w swoim sercu. Jest to tajemnica Boga, który staje się człowiekiem, aby zbawić każdego z nas, czyli wziąć na siebie wszelkie zło, które nas gnębi i zniewala. Słowo Boże, które dziś słyszymy, uczy nas właściwego przeżywania tajemnicy Bożego Narodzenia. Ukazuje nam bowiem Maryję i Jej wiarę. Maryja bez reszty powierza się Bogu, dlatego otwiera swe serce na działanie Ducha Świętego. Każdy, kto jak Ona ufa bez granic Bożej miłości, przyjmuje Jezusa i żyje Jego Boskim życiem. Wtedy też Duch Święty nadaje kształt jego myślom, słowom i czynom, i czyni go podobnym do Jezusa.

WIGILIA - NASZE POLSKIE TRADYCJE

Wieczór wigilijny

W tradycji polskiej jest najbardziej uroczystym i najbardziej wzruszającym wieczorem roku. Samo słowo "wigilia" pochodzi z języka łacińskiego i oznacza czuwanie. Taki był dawniej zwyczaj w Kościele, że poprzedniego dnia przed większymi świętami obowiązywał post i przez całą noc oczekiwano na tę uroczystość. W Polsce wigilia weszła na stałe do tradycji dopiero w XVIII wieku. Główną jej częścią jest uroczysta wieczerza, złożona z postnych potraw. Wieczerza ta ma charakter ściśle rodzinny. Zaprasza się czasami na nią oprócz krewnych osoby mieszkające samotnie.

Łamanie się opłatkiem



Najważniejszym i kulminacyjnym momentem wieczerzy wigilijnej w Polsce jest zwyczaj łamania się opłatkiem. Obrzęd dzielenia się opłatkiem następuje po złożeniu sobie życzeń, często po wstępnej wspólnej modlitwie, na początku wieczerzy wigilijnej. Zwyczaj ten oznacza również wzajemne poświęcenie się jednych dla drugich i uczy, że należy podzielić się nawet ostatnim kawałkiem chleba. Składamy sobie życzenia pomyślności i wybaczymy urazy.

Wolne miejsce przy stole

Znany i powszechny jest obecnie w Polsce zwyczaj pozostawiania wolnego miejsca przy stole wigilijnym. Miejsce to przeznaczone bywa przede wszystkim dla przygodnego gościa. Pozostawiając wolne miejsce przy stole wyrażamy również pamięć o naszych bliskich, którzy nie mogą świąt spędzić z nami. Miejsce to może również przywołać nam na pamięć zmarłego członka rodziny.

Gwiazda wigilijna

W Polsce wieczerze wigilijną rozpoczynało się, gdy na niebie ukazała się pierwsza gwiazda. Czyniono tak na pamiątkę gwiazdy betlejemskiej, którą według Ewangelisty, św. Mateusza, ujrzeli Mędrcy, zwani też Trzema Królami. Zwyczaj ten był i nadal jest głęboko zakorzeniony w polskiej kulturze.

Siano Wigilijne



Powszechnie znany i zachowywany w Polsce jest zwyczaj kładzenia siana pod obrus na stół, przy którym będzie spożywana uroczysta Wieczerza Wigilijna. W dawnych wiekach i w różnych częściach Polski zwyczaj ten różne przybierał formy.

W niektórych rejonach siano na posadzkę w kościele na Boże Narodzenie. Zwyczaj ten został zniesiony, lecz siano pod obrusem na stole wigilijnym do dnia dzisiejszego znajduje się w każdym polskim domu. Ma to nam przypominać ubóstwo groty betlejemskiej i Maryi, która złożyła Narodzonego Jezusa na sianie w żłobie.

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Andrzej Epler	Ryszard Nowak
Zofia Adamowicz	Anita and Mike Gilkey	Zofia E. Nowak-
Doug Ashley	Ruth Grzesnikowski	Przygodzki
Les Andrews	Brooklyn Hamsley	Jerry Nicassio
Andrzejek & Michael	Ruth Hanning	Kevin O'Shea
Ashline	Bea Halphide	Jarrod Pavlak
Bob Ault	Robert Hawkins	Danuta Pilip
Avalon Asgari	Todd Hill	Malgorzata Piwko
Anna Bagnowska	Tot Hoang	Elaine Quan
Leo Ballenger	Richard Hodge	Benito Rameriz
Wiesława Barr	Stasia Horaczko	Don Ritchie
Pilar Bascope	Leonard Jakubas	Maria Romańska
Barbara Berger	Bożena i Jan Jarczok	Henryk Ruchel
Ronald Brozchinsky	Renee Jarecki	Tim Ryan
Baby Charlotte Frances	Ania Karwan	Veronica Sequi
Edward Cacho	Megan Kendall	Mary Smith
Dora Carrillo	Lottie Koziel	Maria Sowa
Jean Carter	Ks. Czesław Kopeć	Cathy Thayer
Lila Ciecek	Bob Kowalski	Teresa Turek
Kazimiera Chilecka	Maria Kopiński	Charlene Web
Jan Chudy	Anent L.	Carol Weinmann
Rita Chyczewski	Mary Laning	Bernadette Westphal
Danuta Czarnota	Danuta Łabuś	Mike Woiembergh
Bernadine Dateno	Amber Matrauga	Bogusia Zientek
Joe Doud	Raul and Antoinette	Stanisław Żak
Danuta Drzymuchowski	Martinez	
Edmund F. Dzwigalski	Monica Nava	

OPŁATEK BIAŁY

Oplątek biały biorę do ręki
z polskiego pola - czysty i święty.
To owoc ziemi, co nam chleb rodzi,
To dar od Boga dla głodnych ludzi.
Dzisiaj w Wigilię wieczorną porą,
biorę oplątek ze czcią i z wiarą,
do wszystkich ludzi wyciągam ręce:
weźcie oplątek i moje serce...
bo ja dobrocią i świętym chlebem
chcę się podzielić z każdym pod niebem.

ZŁOTE MYŚLI

Nikt z nas nie może znaleźć Boga inaczej,
niż wychodząc Mu naprzeciw – wychodząc naprzeciw
Temu, który ma przyjść i oczekuje i żąda od nas,
byśmy wyszli Mu na spotkanie.

*

Zapał światło w nocy.
Sam bądź światłem i spalaj się,
Czekając na spotkanie z Panem.

*

Każdy człowiek kocha samego siebie,
ale kochać kogoś innego – to jest szczęście.
W chwili narodzenia Jezusa nasza miłość
znalazła właściwy przedmiot kochania.
Odtąd możemy kochać i Boga, i ludzi bez lęku.

ZAPRASZAMY NA BAL SYLWESTROWY 2017/2018



Grają Pan Zbigniew Gałązka i
Pani Ewa Angeli

Godz. 19-ta; Koszt: \$100.00 od osoby

INFORMACJE I SPRZEDAŻ
BILETÓW:



Sat 12/23	4:00 pm	+Jonanne Jorgensen from husband
Sun 12/24	Christmas Eve	
	9:00 am	+Henry Karwan
		+Helen and +Casmir Kopinski from the Dolmat family
	10:30 am	Małgosia i Marek Bartłomowicz – 45 Rocznicą Ślubu
	4:00 pm	Intention of Polish Center Community
	10:00 pm	Vigil Mass ; Intention of Polish Center Community
	12:00 północ	Pasterka ; Za wszystkich parafian Polskiego Centrum
Mon 12/25	Christmas Day	
	9:00 am	Intention of Polish Center Community
	10:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Centrum
Sat 12/30	4:00 pm	+Roderick, +Christopher Halphide from family
Sun 12/31	New Year's Eve	
	9:00 am	+Frederick Pitevok
	10:30 am	Msza Grupowa:
		+Julia i +Joanna Koenig
		+Czesław Turek
		+Maria i +Zbyszek Junyszek w 5 rocznicę śmierci i zmarłych z rodziny
		Bruno Globisz z okazji drugich urodzin od rodziców
		+Józef Kopyński od żony z rodziną
		+Zofia i +Czesław Zych od córki z rodziną
		+Wacław Dolmat od żony
Mon 1/1	New Year's Day	
	11:00 am	Intention of Polish Center Community
	7:30 pm	Za wszystkich parafian Polskiego Centrum

POLISH SCHOOL BOARD OF DIRECTORS ELECTION

The volunteer Board of Directors of our Polish School is soliciting for two candidates who speak Polish and English for the Board. Involvement in the Polish Center is preferred. Interested candidates can declare to Jan 10, 2018 with Ms. Ela Milligan Elizabeth@demilligan.com or in the school office. Elections will take place during the Parents Meetings on Jan. 13, 2018.

"POLISH CENTER MEN'S RETREAT"



January 12th-14th are the dates for this year's Men's Retreat at Mater Dolorosa Retreat Center in the beautiful Sierra Madre foothills. Start the New Year right! Over 50 men enjoyed last year's retreat. Ask a brother, father, or cousin to attend. A \$50 deposit is required to reserve your room. To experience a personal & spiritually uplifting discussion with God call for information & reservation:

Tom Woore: [714-996-3478](tel:714-996-3478)

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

Office Hours:

Tuesday / Wednesday - 9:00 am - 5:00 pm
Saturday - 10:00 am - 5:30 pm
Sunday - 9:00 am - 2:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.
Confession before each Mass

CONCERT OF POLISH CAROLS



Choir "Totus Tuus" under the direction of Andrew Warzocha invites you to the **CONCERT OF POLISH CAROLS** on December 24th, 2017 at 11:30 pm in the Polish Center in Yorba Linda.

Chór "Totus Tuus" pod dyрекcją Andrzeja Warzochy zaprasza na **KONCERT POLSKICH KOŁĘD** przed pasterką, 24 grudnia 2017 o godzinie 23:30.



2018 OFFERTORY ENVELOPES

The new 2018 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations.

Thank you !

Zestaw kopert na ofiarę na 2018 rok tzw. *Offering Envelopes* są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania.

Bóg Zapłać !

Please put your envelope number on the Christmas Offering Envelope. Thank you!

NABÓR DO RADY DYREKTORÓW POLSKIEJ SZKOŁY

Rada Dyrektorów Polskiej Szkoły w Yorba Linda poszukuje dwóch kandydatów na członków Rady Dyrektorów. Praca całej Rady Dyrektorów jest na zasadzie wolontariatu. Wymagana jest znajomość języka polskiego i angielskiego. Preferowane jest powiązanie z Polskim Centrum w Yorba Linda.

Termin składania kandydatur do 10 stycznia 2018 na adres emailowy sekretarza RD, Eli Milligan elizabeth@demilligan.com lub pisemnie w biurze Szkoły.

Głosowanie odbędzie się 13 stycznia 2018 podczas Walnego Zebrania Rodziców. Zapraszamy do współpracy!

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.
Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnep@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English
Sunday Masses: 7:00 am - Latin
9:00 am - English
10:30 am - Polish
First Friday Masses: 8:30 am - English
7:30 pm - Polish